



Ein Fest für und von Mus

Une fête pour et par les musiciens
 Musicisti creano una festa per musicisti

☘ **Bulle trägt dieses Jahr das 27. Eidgenössische Tambouren- und Pfeiferfest aus. Vier Tage Wettspiele und Festlichkeiten vom 28. Juni bis 1. Juli im Herzen der Stadt Bulle, um den teilnehmenden Musikern optimale Bedingungen zu bieten und der Bevölkerung zu ermöglichen, diesen Anlass hautnah mitzuerleben. Mit der Musik als Gemeinsamkeit.**

Seit zwei Jahren unterstützt ein Komitee, bestehend aus 21 Mitgliedern, den organisierenden Verein La Gruvia, um das 27. Eidgenössische Fest der Tambouren, Pfeifer und Clairons (ETPF) auf die Beine zu stellen. Dieses findet vom 28. Juni bis 1. Juli 2018 in Bulle, Kanton Freiburg, statt.

Neue Kategorie

Am Festwochenende werden sich mehr als 2500 Musiker aus 121 Sektionen und aus der ganzen Schweiz in Bulle versammeln, um an den freundschaftlichen Wettspielen anzutreten. Die Musiker werden in mehr als 40 Kategorien eingeteilt und an verschiedenen Einzel- und Sektionswettspielen sowie am gemeinsamen Marsch teilnehmen. Die Kategorie SoloDuo (ein Pfeifer, ein Tambour) war ein grosser Erfolg bei den Anmeldungen: 139 Duette entschieden sich für diesen Wettbewerb.

Im Bewusstsein der aussergewöhnlichen Möglichkeiten, die ein solches Fest für die

☘ **La ville de Bulle accueillera en 2018 la 27^e Fête fédérale des tambours et fifres. Quatre jours de concours et de festivités, du 28 juin au 1^{er} juillet, voulus au cœur de la ville pour offrir des conditions optimales aux meilleurs musiciens du pays venus concourir et pour que la population puisse vivre l'évènement au plus près. Avec la musique en partage.**

Depuis deux ans, un comité ad hoc, fort de 21 membres, prête main-forte à la société organisatrice, La Gruvia, pour mettre sur pied la 27^e Fête fédérale des tambours, des fifres et des clairons (FFTF). Cette dernière se tiendra à Bulle, dans le canton de Fribourg, du 28 juin au 1^{er} juillet 2018.

Nouvelle catégorie

Plus de 2500 musiciens de toute la Suisse – pour 121 sections – convergeront vers Bulle durant le week-end afin de prendre part à ces toutes musicales. Répartis en quelque 40 catégories, les musiciens participeront aux différents concours individuels et de sections, ainsi qu'au concours de marche. Nouveauté lors de la Fête fédérale, la catégorie SoloDuo (un fifre, un tambour) a connu un grand succès lors des inscriptions: 139 duos ont choisi de s'y mesurer.

Conscient de la chance exceptionnelle que représente une telle fête pour la promotion

☘ **Nel 2018, la città di Bulle ospiterà la 27^a Festa federale di tamburi e pifferi. Quattro giorni di gare e festeggiamenti dal 28 giugno al 1^o luglio, nel cuore della città, in modo da offrire condizioni ottimali ai migliori musicisti del paese venuti a competere e permettere alla popolazione di vivere l'evento il più possibile da vicino. Condividendo la musica.**

Negli ultimi due anni, un comitato ad hoc di 21 membri ha assistito la società organizzatrice, La Gruvia, nell'organizzazione della 27^a Festa federale di tamburi, pifferi e trombe (FFTP). Quest'ultima si terrà a Bulle, nel Canton Friburgo, dal 28 giugno al 1^o luglio 2018.

Nuova categoria

Più di 2500 musicisti provenienti da tutta la Svizzera – suddivisi in 121 sezioni – si riuniranno a Bulle durante il fine settimana per partecipare a questi tornei musicali. Ripartiti in circa 40 categorie, i musicisti parteciperanno ai vari concorsi individuali e di sezione, nonché al concorso di marcia. La nuova categoria di questa Festa federale, SoloDuo (un piffero e un tamburo), ha riscosso un grande successo: 139 duetti hanno scelto di competere e si sono iscritti.

Consapevole dell'eccezionale opportunità che un tale festa rappresenta per la promozio-



Ende Juni strömen Pfeiffer und Tambouren in den Greyerzer Hauptort.

Fin juin, fifres et tambours envahiront le chef-lieu grüérien.

A fine giugno, pifferi e tamburi invaderanno il capoluogo della Gruyère.

ikern

SOPHIE MURITH / RG

Förderung der Musik im Allgemeinen und der Pfeifer und Tambouren im Besonderen bietet, wollte das Komitee den Nutzen für das Publikum vervielfachen. So ist der Zugang zu den Wettbewerben gratis, ebenso wie der grosse Umzug am Sonntag, der mehr als hundert Vereine, darunter viele Grundschulklassen, zusammenbringen wird. Während des Schuljahres 2017/2018 wurden verschiedene Zeichen- und Praxisworkshops sowie Musikworkshops, insbesondere mit Hilfe der Armee, organisiert.

Erstes Gruyère Tattoo

Im Geiste der Verbindung von Tradition und Innovation entstanden zwei neue Veranstaltungen. Ein Morgenstreich wie bei der Basler Fasnacht belebt die Strassen von Bulle sonntags von 4 bis 6 Uhr morgens. Ebenfalls wird das erste Gruyère Tattoo lanciert. Fünf einhalbstündige Shows bringen über 700 Musiker in einer Arena im Herzen von Bulle zusammen. Das grosse Finale wird von Lionel Chapuis, dem künstlerischen Leiter, dirigiert.

Renommierter Formationen werden anwesend sein: die Pipe Band Lomond und Clyde (Schottland) sowie das Bagad de Lann Bihoué, ein Teil der französischen Marine. Ebenfalls mit von der Partie sind das Majesticks Drum Corps sowie die Armourins und das Kontingent der Grenadiers Fribourgeois. Tickets gibt's unter www.bulle2018.ch. ■

de la musique en général et des fifres et tambours en particulier, le comité a tenu à multiplier les occasions pour en faire profiter le public. Bien sûr l'accès aux concours est libre, tout comme le grand cortège du dimanche, qui réunira plus de cent sociétés, dont de nombreuses classes des écoles primaires. Tout au long de l'année scolaire 2017-2018, divers ateliers de dessin et de travaux pratiques ont été mis sur pied, ainsi que des ateliers musicaux, notamment avec l'aide de l'armée.

Premier Gruyère Tattoo

Dans l'esprit de conjuguer tradition et innovation, deux événements inédits ont été créés. Un Morgenstreich, à l'image de celui du carnaval bâlois, animera les rues de Bulle le dimanche, de 4h00 à 6h00. Le premier Gruyère Tattoo verra également le jour en 2018. Cinq représentations d'une heure et demie rassembleront plus de 700 musiciens dans une arène éphémère au cœur de Bulle. Le grand final sera dirigé par Lionel Chapuis, directeur artistique.

Des groupes de renom seront présents exceptionnellement: le Pipe Band Lomond and Clyde (Ecosse), ainsi que le Bagad de Lann Bihoué, une section de la Marine nationale française. Les Suisses du Majesticks Drum Corps seront de la partie, tout comme les Armourins et le Contingent des Grenadiers Fribourgeois. La billetterie est accessible par le biais du site Internet de la FFTF (www.bulle2018.ch). ■

ne della musica in generale e di pifferi e tamburi in particolare, il comitato ha voluto moltiplicare le occasioni per farne approfittare il pubblico. Naturalmente l'accesso alle gare è gratuito, così come quello al grande corteo di domenica, che riunirà più di cento società, tra cui molte classi delle scuole. Durante l'anno scolastico 2017-2018, grazie all'aiuto dell'esercito, sono stati organizzati diversi laboratori di disegno e di lavoretti, così come dei laboratori musicali.

Primo Gruyère Tattoo

Nello spirito di coniugare tradizione e innovazione, sono stati creati due nuovi eventi. Un Morgenstreich a immagine di quello del Carnevale di Basilea animerà le strade di Bulle la domenica, dalle 4 alle 6 del mattino. Nel 2018 sarà lanciato anche il primo Gruyère Tattoo. Cinque esibizioni di un'ora e mezza riuniranno oltre 700 musicisti in un'arena effimera nel cuore di Bulle. Il gran finale sarà diretto da Lionel Chapuis, direttore artistico.

Saranno eccezionalmente presenti alcuni gruppi rinomati: la Pipe Band Lomond e Clyde (Scozia) e la Bagad di Lann Bihoué, una sezione della Marina nazionale francese. Saranno presenti gli Svizzeri del Majesticks Drum Corps, così come gli Armourins e il Contingente dei Grenadiers Fribourgeois. La biglietteria è accessibile tramite il sito web della FFTF (www.bulle2018.ch). ■



Auf dem Programm stehen Wettbewerbe in rund 40 Kategorien.

Nombreux concours au programme, avec une quarantaine de catégories.

Numerosi i concorsi in programma, con una quarantina di categorie.